

Contents

PREFACE	ix
ABBREVIATIONS	xi
INTRODUCTION	1

PART ONE: THE POET AND THE HEAVENS

1	<i>Some Historical Observations on the Reception of Novalis's Works</i>	9
	British and American Reactions to Novalis's Works	9
	French Reflections of Novalis's Theory of Language and Poetics	16
	German Echoes of the French Interpretation of Novalis's Thought	22
2	<i>Occasion, Chance, and Kairos-Time</i>	30
	Novalis's Rule of Chance and His Method of <i>Raising</i>	30
	Some Remarks on the History of the Idea of Chance	38
	The Chance-Kairos Nexus in Novalis's Metaphysics and Poetics	41
3	<i>Translation as a Linguistic and Metaphysical Method of Raising</i>	48
	Grammatical and Transformational Translation	48
	Transformational Translation and Interpretation	52
	Mythical Translation	57
4	<i>Novalis's Monolog</i>	60
	The <i>Monolog's</i> Place in Novalis's View of Language	60
	The <i>Monolog's</i> Structure and Meaning	64
	Linguistic Demons and the Games They Play	71

PART TWO: THE PHILOSOPHER AND THE EARTH

5	<i>Introductory Remarks on Language, Herder, Fichte, and Novalis</i>	77
6	<i>The Figurative Language of Earth</i>	82
	The Language of Stones and Fossils	82
	The Natural Philosopher's Relation to Time and Space	91
	The Miner: Priest and Interpreter of the Earth	100
	The Language of Earth and <i>The Novices of Sais</i>	105
7	<i>Isis, the Great Mother-Goddess of Nature and the Mystical Earth</i>	116
	The Tradition of the Isis Myth and Schiller	116
	The Secret Language of Isis: Concealment and Revelation	121
	Novalis's Revaluation of the Isis Symbolism	129
	The Earth in Novalis and Heidegger	139
8	<i>Toward a Metaphysics of Märchen</i>	149
	The Märchen and Other Narrative Forms	149
	Time and the Phenomenology of Märchen	154
	The Romantic Novel and the Märchen	160
	The Nature of Dreams and Their Relation to Märchen	170
	Truth, Mirror Reflections, and Märchen	175
	The Iconic Character of Märchen and Dreams	180
	CONCLUSION	187
	APPENDIX A: FICHTE'S THEORY OF LANGUAGE	191
	APPENDIX B: HERDER'S THEORY OF LANGUAGE	198
	APPENDIX C: GERMAN TEXT OF NOVALIS QUOTATIONS	205
	CHRONOLOGY	237
	NOTES	243
	BIBLIOGRAPHY	290
	INDEX	302

Index

- Accident (*see also* Chance): and the imagination, 27; the accidental and the necessary, 31
- Agon, 40; and language, 40; and the poet, 41
- Alchemist: reverence for earth, 104
- Alchemy: *Corpus Hermeticum*, 85; symbolism of earth, 102; and Isis symbolism, 116–129 *passim*; Athanasius Kircher's *Oedipus aegyptus*, 116; and self-knowledge, 127
- Allgemeine Brouillon, 3, 27, 28, 32, 34, 35, 36, 83, 88, 91–92, 93, 94, 95, 96, 177, 178, 223–229, 268 n.6, 274 n.18, 277 n.48, 281 n.27
- Anlass. *See* Occasion
- Anschauer, (Eoptes, beholder), 120–121
- Apologie der Schwärmerei, 62
- Apuleius: *Golden Ass*, 116; the many names of Isis, 116–117
- Arché: and the writer's task, 43; and chance, 43; and *telos*, 89; and ideal forms, 89
- Archeology: finds, 100; stories in objects, 104
- Archetypes: Goethe's *Urpflanze*, 88; and fossils, 89; and Märchen, 152
- Arion, 6, 160
- Art: and chance, 59
- Atlantis, 6, 160
- Aufheben: of distinctions in language, 110
- Bacon, Francis, 85; nature's shape-changing, 118; symbolism of Proteus, 118
- Barth, Karl, 3
- Baudelaire, Charles, 20; and Hoffman, 17; and Poe, 17, 18; and Carlyle, 18
- Benjamin, Walter, 56
- Bergmann (*see also* Miner), 101, 102, 103; mystical relation to earth, 103, 104; groom of earth, 103; symbol of man, 104; interpreter of earth, 105; analog of the philosopher, 105
- Blüthenstaub, 15, 32, 44, 48, 50, 65, 105, 248 n.18, 263 n.31, 269 n.11
- Boehme, Jacob, 61; signature, 90–91
- Book of Nature: Goethe, 83; and the natural philosopher, 89
- Buber, Martin, 80
- Burgess, Anthony: the novel, 162
- Carlyle, Thomas, 9–16 *passim*, 19, 21; and *Selbstthötung* (Self-annihilation), 11, 13; anti-Enlightenment, 11; concept of Nature, 11, 13; and American transcendentalists, 13–16; and French Symbolists, 18
- Chance (*see also* Accident; *Zufall*), 2, 27, 30–47 *passim*; and the poet, 30, 59; and production of art, 31–32, 59; and play 33; mere, 33–34; organized, 34; chance rule, 34; and God, 37; and poetry, 42; absolute event of, 42–43; and spirit, 44; confidence game of nature, 65; and fossils, 84
- Charpentier, Julie von, 19; as her own project, 135; and earthly love, 136
- Christenheit oder Europa, 245 n.4
- Cinderella, 157–158
- Cipher: encipher, 94; language of nature, 95, 109; script, 106, 109; and the eye,

Cipher (*continued*)

109; man as, 109; the natural historian
an authentic knower of, 115

Coleridge, Hartley, 10, 13

Death: and Sophie von Kühn, 129, 135; to
die after Sophie, 129; and faith in the be-
loved, 133; and the highest Being, 133;
union with the beloved, 137–138; and
self-embracing, 138; and self-annihila-
tion as philosophical act, 138; life as be-
ginning of, 138; not the end of life, 138;
and rebirth, 138; as self-victory, 138; as
gate to the Golden Age, 139

Deucalion, 84–85

"The Dial," 14

Die Lehrlinge zu Sais, 6, 10, 14, 18, 19, 60,
86, 105–109 *passim*, 113, 114, 123, 125,
127, 136, 205–208, 245 n.4, 247 n.12, 251
nn.30, 34, 35, 267 n.1, 273 n.13

Dilthey, Wilhelm, 3, 21

Dream, 29, 170–175 *passim*; in you, 130–
132; of inner sanctuary, 136; loss of the
order of time, 171; and the imagination,
171; Ecclesiastes, 172; miraculous nature
of, 173; divine gift, 173; gate to the
unknown, 173; involuntary, free cre-
ation, 173; and Märchen, 173; and
chance, 173; and association of ideas,
174; and life, 174; overcoming of time,
174; iconic nature of, 180–186 *passim*;
and textual hermeneutic, 185

Earth: as Great Mother, 84–85, 141; as
grave, 101; symbol of human fate, 101;
interior, 101, 104; and ecstatic happi-
ness, 104; and knowledge, 104; and
trance-like rest, 104; treasures, 104; ana-
log of man, 106; symbolized by Isis, 116–
129 *passim*; the splendor of, 130; in
Heidegger and Novalis, 139–148 *passim*;
in *The Origin of the Work of Art*, 139–140,
142–143; as matter, 139; and Curafable,
139; as Humus, 139; as material in art
works, 139; and utility, 139–140; as sym-
bol of spirit, 140; shelter of human exist-
ence, 102, 140; the undisclosed, 141,
143; the mysterious, 141; limit to human
knowing, 141; silent call of earth, 143; fa-
therland, 144; *Umweltnatur* (environing
nature), 144; immaculate, 144; national
ground, 144–145; upper earth and the
farmer, 145; symbol of homeland, 146–
148; and history, 146–147

Eliot, George, 16

Emerson, Ralph Waldo, 11, 13–14 *passim*;
Die Lehrlinge zu Sais and the essay "Nat-
ure," 14

Epoptes (beholders), 120–121

Erhebung (see also *Raising*), 34; defined,
34–35 *passim*, 41–42; and *Potenzierung*,
34; and the *Erhabene* (the sublime), 35;
poetization of nature, life, and history,
35; and the kairoitic moment, 41–42; and
genius, 45; and the *Monolog*, 70–71; and
fossils, 84; and stones, 87–88; and re-
ligious mediation, 132

Eternity, 101; and the historian of nature,
115; in the eyes of the beloved, 129–130;
image of, 146; coincidence with time,
184

Fable, 149; and the *Klingsohr* tale, 185–186

Fairy tale, 29; and religious forms, 150; and
Märchen, 151

Fantasy (see also *Imagination*), 22; free fan-
tasy, 23, 25; rule of fantasy, 35; genius of
figure-words, 108; to fantasize on na-
ture, 115

Fate: and *Kairos*, 40; and absolute chance
events, 42–43; and the poet's insight, 47;
as colossal novel, 165

Faulkner, William, 110–111

Fichte, Johann Gottlieb, 2, 23, 77–81 *pas-
sim*, 89; and *Selbstthätigkeit*, 23; theory of
language, 191–197 *passim*

Figure: inner and outer, 90; as sign, 91;
acoustic figures, 94; light figures, 94; lan-
guage of nature, 106, 107; of human life,
107–108, 127, 130; word figures, 108; the
meaning of nature, 109; hieroglyphs, 121

Folk tale: and Märchen, 151; and fairy tale,
151

Fortuna (see also *Tyche*), 38, 40; Pindar, 40

Fossils (see also *Stones*), 84, 88; philosophi-
cal fossils, 88; record of the past, 94; tell
tales, 104

Fragmente, 14, 217–221, 229–230, 245 n.4,
247 n.12, 248 n.18, 249 n.20, 280 n.19

French Illuminati, 25; essential theory of
language, 26

Friedrich, Hugo, 20, 21, 22–26 *passim*, 29;
re-interpretation of Novalis, 22; autono-
my of the imagination, 22–23; chance-
ruled fantasy, 24; pre-linguistic tone-
might and poetry, 24; magical powers of
language, 24–25

Fuller, Margaret, 14, 15; *Poësie*, 15

Game (see also *Play*; *Spiel*), 32–33; and
chance, 32; game theory, 33; word
game, 21, 63; and nature's tricks, 65

Giestliche Lieder, 6, 16, 189, 209

Genius, 2; the poet's powers, 45–47 *pas-
sim*; etymology, 45; and the philoso-
pher's stone, 46

- Glaube und Liebe oder Der König und die Königin*, 121, 279 n.12, n.14
- Goethe, Johann Wolfgang von, 13, 14, 65, 88; tricks of his art, 65; book of nature, 83; Faust and the spirit of nature, 86; "Granite," 87; inner-earth chambers, 87; *Urpflanze*, 88
- Golden Age, 2, 57; of poetry, 3; and mythical translation, 57; and spatialization of time, 108; and figure-words, 108; and truthfulness, 114; completion of rounds of rebirth, 138; and the Second Coming of Christ, 138; and Märchen, 174; coincidence of opposites, 182
- Haering, Theodor, 3
- Hegel, Georg Wilhelm Friedrich, 58
- Heraclitus, 96
- Heidegger, Martin, 73; Novalis's theory of language, 73; language as monolog, 73; and earth, 139–148 passim
- Heine, Heinrich, 16, 18
- Heinrich von Ofterdingen*, 6, 11, 16, 98, 101, 102, 105, 144, 160, 167–173 passim, 179, 184–186 passim; 189, 209–214, 244 n.6, 247 n.14, 261 n.22, n.23, 262 n.24, n.25, 267 n.1, 269 n.9, 270 n.11, 274 n.38, 277 n.46, 281 n.27, 282 n.39, 287 n.17
- Hemsterhuis Studien*, 256 n.9, 274 n.21
- Herder, Johann Gottfried, 2, 50, 55, 61, 77–81 passim, 83; on translation, 50; national characteristics of language, 55; theory of language, 198–204
- Hieroglyphs, 89, 100; ideal archetypal forms, 89; and the book of nature, 89; and phenomenal world, 90; spatial nature of, 90; language of nature, 95; historical aspects of, 115; and truth, 119–121; and Rosetta stone, 121; hieroglyphic language of nature and of spirit, 122; visual representation of unity, 123
- Hoffmann, E.T.A., 17; and the French Symbolists, 17
- Hofmannsthal, Hugo von, 111–112
- Hölderlin, Friedrich, 144
- Hugo, Victor, 17
- Hume, David, 36
- Hymnen an die Nacht*, 6, 11, 16, 130, 208, 245 n.4, 247 n.15, 276 n.38
- Ideas, 50, 52; translatability of, 53, 55; and transformational translation, 57; and the translator as poet, 59; and enthusiasm, 61; and origin of language, 61; and stones, 87; the association of, 98
- Imagination (see also Fantasy): a magical organ, 22; and freedom, 27; direct and indirect (crooked) law, 27; independent from nature, 27; and intended intentionlessness, 28–29; and Kairotic insight, 42; and truth, 42; and holistic intuition, 114; and dreams, 171; and association of ideas, 174
- Immortality: of the soul, 120; and the truth of Isis, 127
- Inner: Earth-world and Goethe, 87; Earth, 101–104 passim; Self, 127; Knowledge of Self, 128; Cipher of Man, 128; Sanctuary, 136
- Inspiration: and artistic craft, 2; suspicion of, 25; and chance, 30–32; and occasion, 31; and origin of language, 61–63
- Intention: in poetic making, 28–29; and bouts-rimés, 43; and events, 44; and translation of poetic works, 50; and language, 64
- Interpretation, 49; and language, 58; and objects, 58
- Irony: and the *Monolog*, 64, 67, 70; and the trickster, 71; and negative will, 72; tool of the critic, 72; silencing the poet, 73
- Isis, 85, 116–129 passim; the veil of, 116, 125–127, 137; and Alchemical texts, 116; and Rosicrucians, 116; fertility religions, 116; queen of the dead, 117; primordial child of time, 117; single manifestation of all gods and goddesses, 117; revealing robe, 117, 118; shape-changing demon, 118; analogical trinity of earth, language of man, 118; and Friedrich Schiller, 119–121; Moses, 119; a hieroglyphic expression, 123; symbol of eternal, inner self, 127; heavenly virgin, 137; giver of death, 138
- "Journal of Speculative Philosophy," 15
- Kairos*, 39–47 passim; and *Tyche*, 39; and right action, 39; and crisis, 39–40; fate, 40; and the agon, 40; and poetry, 40; and prayer, 41; and Erhebung, 41–42; and visionary insight, 42
- Kant, Immanuel, 13, 42, 58, 96; and time as form of inner sense, 96
- Kierkegaard, Søren, 30–32 passim, 69; the occasion, 30–32; the demonic, 69–73
- Klarisse*, 134, 138, 230
- Klingssohr*, 6, 160, 250 n.29
- Kühn, Sophie von, 1, 3; and Dante's Beatrice, 13; in Maeterlinck's estimation, 19; Christ and Sophie, 132; and religion, 133; ideal figure, 133, 135–136; in images, 133–134; and *Klarisse*, 134, 138, 230; non-erotic ideality of, 134–137 passim; and passion, 134; eternal child, 134; as Muse, 134–135; as figure of Novalis's

Kühn, Sophie von (*continued*)

life, 135–136; and heavenly love, 136;
and Isis, 136; and the Virgin Mary, 136;
and *Rosenblüthe and Hyacinth*, 136

Kunstmärchen, 161; and Erhebung, 161;
and Heinrich von Ofterdingen, 168–170,
175, 179, 184; a raised Märchen, 179; and
the raising of history, 179; discursive nature
of, 184

Language, 21–27 *passim*, 60–81 *passim*; after
the Fall, 2; and mathematical formulas,
21, 63, 67–68; and Selbstsprache (self-speech),
24; of the universe, 60, 81; the origin of,
61–63, 77, 79–80; and magic, 62; truth, 63;
trickster, 64–65, 71–72; paradoxical self-reflexivity,
68–69; and the denomic, 69–72; and transformation,
71; and man's nature, 78, 79; formal structure
of, 81; primacy of nouns, 96; and raising, 99;
and chance, 72; does not understand itself, 106;
brings beings into the Open, 142; silent
peal of language, 143; Herder's theory
of, 198–204

Autonomy of, 22–26 *passim*, 60–64
passim; emancipation of, 20; self-willed,
21; separate world, 21; concerned only
with itself, 21, 63; mischievous, 63; independent
and separate figure, 66

Expressive language: after the Fall,
2; as essential expression, 26, 60; true expression,
27; mystical theory of, 61; and man's being,
62–63; and prayer, 63, 79; and the world soul,
63; inspired speech, 62–63, 64, 70; the basic word
of one's being, 80; world as phenomenal letter,
89–90; outer expression of inner truth, 90;
signature, 91; the true Sanskrit, 106; raised
to the place of God, 110; oneness of thought,
act and word, 110; in the Golden Age, 114–115

Iconic language: 25, 74; relation to hearing
and sight, 77; basically spatial, 92; pictorial,
95, 99; the imprint of sound, 94; phenomena
as letters, 89; visual representation of acoustic
events, 94–98 *passim*

Mimetic language, 21–26 *passim*, 64;
acoustic representation of physical objects
and events, 94–98 *passim*; of nature, 95

Nature's language, 82–115 *passim*; natural
tones, 62; man as language of the spirit of
nature, 109; and the unity of being, 112

Poetic language: and magic, 24; ago-

nistic, 40; and prayer, 63, 79; fluidity of,
72; and translation; 92

Secret language: 121–122; of tropes,
121; of riddles, 121; of nature, 122

Silent language: of objects, 83; of stones,
88; of the Earth, 100; of matter, 124; of
women, 124–125; of the body, 125

Utility of language: after the Fall, 2; as
tool of communication, 25, 63, 66, 110;
idle chatter, 63, 66; inadequacy of words,
110–111; empty sound, 111–112; harmlessness
of words, 111

Written Language: symbols, 25; the imprint
of sound, 94; signs, 77, 96–97; phenomena
as letters, 89; and Fichte's theory, 191–197
passim

Lamartine, Alphonse Marie Louis de Prat
de, 17

Lanier, Sidney, 15; musical aestheticism, 15
Laocoön, 84; poetry and painting, 181–182

Legend, 150; and hagiography, 150

Lessing, Gotthold Ephraim, 141–142; *Laocoön*,
181–182

Letter, 89; as acoustic figure, 97; runic,
106, 109

Light: the realm of, 101; figures of, 94; and
the singing of *Memnon*, 97; eternal light
and inner earth, 103–104; of truth, 120,
125; in alchemy as sun, 128; the fetters
of, 130

Logologische Fragmente, 26, 58, 82, 89, 217–
221, 244 n.6, 268 n.6

Longfellow, Henry Wadsworth, 15; *Voices
of the Night*, 15

Love: absolute love, 133; and absolute will,
133; and Sophie v. Kühn, 129–139 *passim*;
and passion, 134; and Julie v. Charpentier,
135; and Kierkegaard, 135–136; eternal love,
135, 137; voluntary and involuntary loss of,
136; earthly love, 136; heavenly love, 136;
union of lovers as self-recognition, 137; world
originating power of, 137; the act of self-embracing,
137; and night, 145; effect on art, 166; and
Märchen, 168

Märchen, 149–186 *passim*; and myth, 150,
183; and fairy tale, 151; and wonder tale,
151; and saga, 151; playfulness of, 152;
serious purpose of, 152; and archetypal figures,
152; and language, 152–153; timelessness
of, 152; and poetry, 152, 153; and iconic
constancy, 153, 154; and the denial of the
effectiveness of time, 153; and truth, 153–154;
and the oral tradition, 154–157; and simple
forms, 155–

- 156; teleology of recorded versions, 156; and the miraculous, 158, 179; and chance, 158–160; icon of man's relation to fate, 158; and the cosmic icon of dust, 158; trickster, 160; magic, 160; and novels of true love, 168; and sacred history, 169; and dreams, 173; and the association of ideas, 174; and the Golden Age, 174; and *Heinrich von Ofterdingen*, 174–175; and the Bible, 179; the iconic nature of, 180–186 passim; a verbal icon, 182–183, 185; not like metaphors, 182; not like emblems, 182–183; and translation, 183; as meditative device, 183–184
- Maeterlinck, Maurice, 18–20 passim; and Novalis's mysticism, 19; silence of the inner self, 19
- Mallarmé, Stéphane, 17, 19; recalcitrance of language, 19
- Marlowe, Christopher, 55
- McCarthy, Mary, 161; on the German novel, 161; novel and ordinary world, 169
- Melville, Herman, 15
- Memnon*: the statue of, 97; sound of light, 97
- Miner, 101, 102; mystical relation to earth, 103, 104; and the earth womb, 104, 115; groom of earth, 103; priest of earth, 103; symbol of man, 104; interpreter of earth, 105; analog of the philosopher, 105; the true philosopher of nature, 113–114; and the mountain caves of time, 145–146
- Mining: a noble art, 101; and metal working superstitions, 104
- Miracle, 35; and natural processes, 36; miracle-rule, 36; the miraculous and chance, 37; miraculous words, 37; miracle-script of creation, 109
- Mirror reflections: and Märchen, 175–176, 178; and the Bible, 175–176; reversal of, 176; and mimetic art, 176; and the *Monolog*, 63, 176; and the imagination, 177–178; and children's games, 178–179
- Moirai: weavers and spinners of fate, 124
- Monolog*, 20–21, 26, 60, 61, 63–74, passim, 78, 176, 188, 221–222, 268 n.4, 271 n.19
- Myth, 150; and Eliade, 150; and ritual re-enactment, 150; and iconic constancy, 153; and truth, 153; and Märchen, 183
- Nachdichtung*: potentiated writing, 53
- Narr*, *Närrisch*, 63, 64–65; and Märchen, 160
- Nature: and history, 86, 108; and the spirit of man, 85–86; and signature, 90; verbs of, 95; nouns of, 95; signifies spirit, 109; the historian of, 115; the prophet of, 115; dual nature as sign and object, 123; hieroglyphic expression of spirit, 124; revelation of truth, 125–127 passim; and *Wechselrepraesentation*, 127
- Nietzsche, Friedrich: and Emerson, 14; Dionysian ecstasy and Apollonian illusion, 104; the Socratic illusion, 141–142; Zarathustra's Cave, 145
- Night: enthusiasm of, 130; heaven of, 130; the sun of, 130; and the philosophy of earth and nature, 139; of the valley, 145
- Novel, 160–170 passim; raised epic poetry, 163; the Romantic, 165; and life, 165, 166; transition from the infinite to the finite, 167; as infinite undertaking, 167–168; of true love, 168
- Occasion: and artistic production, 30; accidental occurrence, 30; as opportunity, 30; containing chance, 31; and inspiration, 31; and *Kairos*, 39
- Opportunity, 30, 39–40, 44; and *Kairos*, 39–40
- Paracelsus: signature, 90
- Pascal, Blaise: Novalis the German P., 13
- Philomela: and the woven truth, 124
- Philosopher: philosopher or scientist, 89, 113; and ideal forms, 89; and space, 89; and the poet, 92; and the pictorial language of nature, 99; resemblance to the miner, 105; and language of nature, 106; and synthesis, 114
- Plato, 58, 89; reversal of cave symbolism, 145–148
- Play (see also *Spiel*; Game), 32–34 passim; and language, 32–34; theory of playing, 33; absolute play, 33; with the forces of nature, 114
- Pochmann, Henry A., 15
- Poe, Edgar Allan, 15, 17, 18; calculus of probabilities, 15; and the French Symbolists, 17, 18
- Poet: a magician, 24; and history, 41, 89; insight into *Kairos*, 42–44; and genius, 45; and time, 46, 47, 89; as translator, 58–59, 92, 143–144; and freedom, 59; and irony, 72–73; and silence, 73; and the philosopher, 92; and nature's unifying spirit, 113; and truth, 143
- The Poetic: as the lyrical, 22; and neutral attunement (*neutrale Gestimmtheit*), 22; and cool circumspection (*Kühle Besonnenheit*), 22, 25; and morality in translation, 53, 55; rise from the fluid, 72

- Poetry: agon of words, 40; and the Kairotic shift, 42; and translation, 52, 53; and prayer, 63; as impetus to language, 63; essence and function of, 64; as organic being, 72; shape changing, 72; synthetic nature of, 72–73; the privileged position of, 142; as projective saying, 142; a speaking picture, 180; and painting in the Golden Age, 182
- Production of Poetry: and magic, 24; and algebraic abstraction, 24; and chance-association, 25; and mathematical precision, 25; as cooperation with God, 54
- Proteus*, 72; nature's protean character, 118; and the conditions of matter, 118; knower of the future, the past, and the present, 118
- Raising* (see also *Erhebung*), 34, 35, 45; and *kairos*, 41–42; and the image of clocks, 42; and genius, 45; and the structure of the *Monolog*, 70–71; of language to God, 110; of history, 179; and *Kunstmärchen*, 179
- Richter, (Jean Paul), 13
- Ripley, Nicholas Arthur, 14
- Roman* (see also *Novel*): etymology of, 162; and private, inner worlds, 163; *Geschehnisroman* (novel of events), 164; *Figurenroman* (character novel), 164; *Raumroman* (novel of places), 164; and romance, 164; and Romanticism, 164
- Ronsard, Pierre de, 17
- Rosenblüthe und Hyacinth*, 6, 18, 105, 136, 137, 160
- Rosicrucians, 116
- Saga, 150; and the numinous, 151; and liminal beings, 151; historical nature of, 152
- Samuel, Richard, 21
- Sanskrit, (see also *Language*), 106, 110; and the creative word of God, 110; unity of expression and being, 110; words or objects of nature, 110; and unity of reality, 112; a readable script, 114
- Schelling, Friedrich Wilhelm Joseph, 85, 86
- Schiller, Friedrich von, 14, 33; play and the beautiful, 33; and the Isis tradition, 119–121; *The Veiled Image at Sais*, 119, 125–126; *The Mission of Moses*, 119; the unity of Being, 120–121; and *Anschaung*, 120–124 passim; and veiled or cloaked truth, 120–126 passim
- Schlegel, August Wilhelm von, 53, 72, 105
- Schlegel, Friedrich von, 9, 53, 54, 55, 64
- Scientist (see also *Philosopher*), and the utility of nature, 113
- Selbstsprache* (self-speech), 24; and the poet magician, 24
- Selbstthätigkeit* (self-activity), 23, 35; and the production of art, 23; Fichte's notion of, 35
- Selbstthötung* (self-annihilation), 11, 13
- Shakespeare, William, 53, 54, 55
- Sign, 91; as figure, 91; iconic signs of time, 94; visual signs of acoustic events, 94, 96, 97; arbitrary sign, 95; acoustic signs of objects, 97; cause and effect, 97; identity of sign and object signified, 110; of spirit, 128
- Signature, 81, 90–91; and deciphering, 90; Sprengel's *History of Medicine*, 90; Paracelsus, 90; and man's knowledge of God, 90; means of understanding the hidden, 90; Boehme, 90–91; as outer sign of inner nature, 91; and the phenomenal world, 91; and God's spirit, 91
- Signification, 90; natural and unnatural, 90
- Silence, 19, 73; and Maeterlinck, 19; the poet's paradox, 73; and the gift of chance, 73; and Heidegger on language, 74; and iconic speech, 74; of stone, plant, animal, 143
- Skill, 2, 39; and exemplary art works, 2; and history, 39
- Space, 5, 91; and language, 5; and the natural philosopher, 90; interconnected with time, 91; and time are one, 92; juxtaposition as spatial symbolism of time, 93–94; and nouns, 96; as basic characteristic of language, 92
- Spiel* (see also *Game*, *Play*), 33
- Spinoza, Baruch, 114
- Sprengel, 90; signature, 90
- Staël, Madame de, 18 n.30
- Stones (see also *Fossils*), 107; the philosopher's stone, 46, 87–88; as bones, 84; and Goethe, 86–87
- Symbolists, 9, 19–22 passim, 25, 28
- Synthesis, 4, 5, 9, 37, 72–73, 78, 79; of academic disciplines, 4, 9; and the language of faith and poetry, 5; and fire and flame, 37; and poetry, 72–73; a chronic triangle, 79; and the unity of nature, 110–115
- Tale: etymology, 180; fairy tales, 29; folk tales, 151; wonder tales, 151
- Tellus*, 85
- Telos*, 39–40; the poet's task, 41; and arché as ideal form, 89

- Themis*, 84
- Tieck, Ludwig, 9, 53, 54
- Time, 5, 39–47 *passim*, 48, 52, 91–??; and language, 5; Chronos, 39; and telos, 39; *Kairos*, 39–47 *passim*; and translation, 48; and clocks, 52; fluid space, 92; devolves into space, 92; non-directional, 93; parts of time, 93; spatially symbolized, 93–95; and verbs, 96; cycles of rebirth, 147; and the caves of history, 145–147; and Märchen, 153–154, 169, 179
- Transcendentalists, 9, 13–16 *passim*; and Carlyle, 15
- Transformation (*see also* Translation), 49; transformational translation, 49–50; and poetic raising, 53; and creation, 53; of world and thought, 58; and religion, 58; and philosophy, 58; and symbolic representation, 58; and language, 71; and the trickster, 71–72; of text and icon, 183
- Translation (translate), 48–59 *passim*; grammatical translation, 48, 51; changing translation (*verändernde Übersetzung*), 48–49; the true translator, 49; transformation of the translator, 49; transformational translation, 49–57; insufficiency of translation, 50–51; of particulars, 51; of a work's essence, 51; and magic, 52; and interpretation, 53; and aesthetic concerns, 53; and German writers, 53; and interpretation, 53; as lesser creativity, 54; as raising of poetry, 54; adequate, good, bad, 55; authentic voice, 55; as original work, 56; free (unforced), 56; adapting (daring), 56; effects on language, 56–57; and the work's horizon, 57; mythical translation, 57–59 *passim*; and the Golden Age, 57; and poetic and philosophic spirit, 57; and symbolic expression, 58; of the real world, 58; and the philosopher, 58; symbolic, 58; of fossils and stones, 88; of spatial configurations, 92
- Translator: of time, 47; conjurer, 53; scholarly, 53; as poet, 59; of space, 105, 115, 121–129 *passim*
- Trickster (*see also* Narr), 64–65; and language, 63, 66, 71–72; shape-changer, 71, 72; and Isis symbolism, 118; and hieroglyphs, 119; and Märchen, 160
- Truth, 41–42, 47, 59; and history, 41–42; and the poet, 47, 142; and fortuitous events, 59; and language, 63; and idle chatter, 63, 66; veiled truth, 116, 120–126 *passim*; cloaked truth, 117, 121, 124; and hieroglyphs, 119–121; and silence, 120; hidden, 119–120; and the sarcophagus of Serapis, 121, 129; and ciphered language, 122, 128; and the tale of Philomela, 124; of the inner self, 127–128; and the journey inward, 127–129; search after truth, 141; and art, 141–143; of earth, 143; and wonder tales, 147; and the descent into the cave, 147; and Märchen, 153–154
- Tyche* (*see also* *Fortuna*), 38; the gifts of, 38; and chance, 38; and *Kairos*, 39; and agon, 40; and telos, 40; and language, 40
- Unity: of nature, 107, 114, 127; of being, 114, 119, 123; of all the gods and goddesses, 117; of God, 120; Being of all beings, 120; Isis, 120; and the central pebble, 123; and the symbolic power of hieroglyphs, 123; and the natural philosopher, 123; and the importance of sight, 123–124; of man and nature, 128; of Rosenblütche and Hyacinth, 136; of Novalis and Sophie von Kühn, 136; self-union, 137; as conjunction of opposites, 139
- Vermischte Bemerkungen*, 214–216
- Vigny, Alfred Victor, Comte de, 17
- Vietta, Silvio, 20, 23; and art as "self-activity," 23; and the productive imagination, 27
- Von der Begeisterung*, 61, 272 n.2
- Wechselrepraesentation*: and cause and effect, 97–98; of stars and people, 107
- Wonder tales: and Märchen, 151
- Zeitenseher* (visionary of times), and spatialization of time, 115; as prophet of nature, 115
- Zufall (*see also* Chance; Accident; Occasion), 31, 44, 59; Zufallsregel, 35; etymology, 38; and divine intervention, 41; not *mere* chance, 46